

включив в них руководящие принципы внедрения устойчивых моделей потребления²¹⁷,

принимая к сведению решение 4/13 Комиссии по устойчивому развитию от 3 мая 1996 года²¹⁸, в котором она просила Международное объединение потребителей оказать помощь Организации Объединенных Наций и правительствам ее государств-членов в своевременном внесении изменений в руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей, с тем чтобы включить в них аспекты, связанные с более устойчивыми моделями потребления и производства,

сознавая, что необходимость содействия в области защиты интересов потребителей, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, по-прежнему велика,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о защите интересов потребителей²¹⁹, подготовленный в соответствии с резолюцией 1995/53 Совета и содержащий информацию о прогрессе, достигнутом в рамках системы Организации Объединенных Наций в содействии осуществлению руководящих принципов для защиты интересов потребителей, а также о региональном и международном сотрудничестве в целях содействия защите интересов потребителей;

2. признает то воздействие, которое руководящие принципы имели во многих странах в плане содействия справедливому, равноправному и устойчивому социально-экономическому развитию благодаря их осуществлению правительствами;

3. также признает важную роль гражданского общества, в частности неправительственных организаций, в деле содействия выполнению руководящих принципов;

4. приветствует недавние инициативы Организации Объединенных Наций в партнерстве с международными организациями потребителей, такими, как Международное объединение потребителей, донорами и правительствами принимающих стран о созыве региональных конференций о защите интересов потребителей, таких, как конференции, состоявшиеся в африканском и азиатско-тихоокеанском регионах, в целях поддержки осуществления руководящих принципов и начала процесса пересмотра руководящих принципов и включения в них вопросов устойчивых моделей потребления и других возможных вопросов;

5. настоятельно призывает государства-члены, другие структуры системы Организации Объединенных Наций и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжить усилия по действительному осуществлению руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей и продолжить работу по составлению руко-

водящих принципов, охватывающих устойчивые модели потребления и другие вопросы;

6. просит Генерального секретаря провести такую работу путем созыва совещания межрегиональной группы экспертов, финансируемого за счет внебюджетных ресурсов и, в сотрудничестве с заинтересованными правительствами, Международным объединением потребителей и другими заинтересованными структурами, действующими в этой области, принимая во внимание рекомендации недавно проведенных региональных конференций по защите интересов потребителей относительно включения аспектов, связанных с более устойчивыми моделями потребления;

7. рекомендует, чтобы на совещании межрегиональной группы экспертов были разработаны конкретные рекомендации относительно руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления, для представления Совету на его основной сессии 1998 года через Комиссию по устойчивому развитию на ее шестой сессии;

8. просит Генерального секретаря и далее изучить вопрос о включении в руководящие принципы других вопросов;

9. просит также Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 1998 года доклад об осуществлении настоящей резолюции.

39-е пленарное заседание,
23 июля 1997 года

1997/54. Деятельность Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в контексте реформы Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 553 (XXVI) Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна о реформе Организации Объединенных Наций и ее влиянии на Комиссию²²⁰ и, в частности, на ее решение учредить открытую для всех ее стран-членов специальную рабочую группу, которой были предоставлены полномочия, среди прочего, рекомендовать Комиссии стратегические направления ее будущей деятельности в контексте продолжающегося процесса реформ в Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению обсуждения, проходившие на 2-м заседании специальной рабочей группы, учрежденной во исполнение резолюции 553 (XXVI) Комиссии, которое состоялось в Нью-Йорке 5 июня 1997 года,

принимая во внимание его резолюцию 1996/41 от 26 июля 1996 года и резолюцию 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года, посвященные вопросу перестройки и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных

²¹⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32)*, глава I, пункт 45, раздел E.

²¹⁸ Там же, 1996 год, *Дополнение № 8 (E/1996/28)*, глава I, раздел C.

²¹⁹ E/1997/61.

²²⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 17 (E/1996/37)*, глава III, раздел F.

областях и содержащие призыв обеспечить обзор деятельности региональных комиссий в целях повышения и усиления их эффективности как органов, ориентированных на осуществление практических действий и выработку политики,

принимая во внимание также его просьбу о том, что региональным комиссиям следует продолжать проведение своих собственных оценок, как это предусмотрено в резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи, и представить доклад Совету на его основной сессии 1997 года,

принимая к сведению записки секретариата Комиссии от 15 и 21 апреля 1997 года, озаглавленные "Review of recent reforms adopted by the Economic Commission for Latin America and the Caribbean"²²¹ ("Обзор последних реформ, проведенных Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна") и "Management pilot scheme" ("Экспериментальная система управления")²²²,

подтверждая, что инициатива в отношении экспериментальной системы управления, предложенная секретариатом Комиссии, направлена на укрепление роли организации как центра по распространению передового опыта, осуществляющего в сотрудничестве с государствами-членами комплексный анализ процессов развития в целях разработки, контроля и оценки государственной политики и, соответственно, оказывающего оперативные услуги в таких областях, как специализированная информация, консультативная помощь, подготовка кадров и поддержка регионального и международного сотрудничества и координации,

будучи убеждена в том, что Организации Объединенных Наций при осуществлении деятельности в экономической, социальной и смежных областях следует обязательно учитывать региональный аспект и необходимость децентрализации функций в соответствии со сравнительными преимуществами ее вспомогательных органов, размещенных в развивающихся регионах,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* достигнутый секретариатом Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна прогресс в выполнении инструкций Комиссии, изложенных в ее резолюции 553 (XXVI), в частности по организационным вопросам и вопросам совершенствования системы управления и координации деятельности с другими организациями в целях сохранения его значимости и полезности в изменяющихся условиях, что сказывается не только на развитии стран Латинской Америки и Карибского бассейна, но и на Организации Объединенных Наций;

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* работу специальной рабочей группы, учрежденной во исполнение резолюции 553 (XXVI) Комиссии, по определению степени приоритетности всех элементов программы работы Комиссии на двухгодичный период 1998-1999 годов²²³ и прогресс в разработке дополнительных стратегических направлений деятельности;

²²¹ LG/G.1962.

²²² LC/G.1964.

²²³ LC/G.1901(SES.26/6).

3. *настоятельно призывает* специальную рабочую группу в консультации с Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна обеспечить, чтобы, несмотря на изменяющиеся внутренние и внешние условия, сказывающиеся на осуществлении программы работы, деятельность секретариата Комиссии осуществлялась исходя из установленных приоритетов и руководящих принципов, которые содержатся в очередном докладе специальной рабочей группы;

4. *поддерживает* общую концепцию экспериментальной системы управления²²², которая будет доработана и описана подробно и представлена на рассмотрение и утверждение государств - членом Комиссии, с учетом заявлений членом специальной рабочей группы на ее 2-м заседании, состоявшемся в Нью-Йорке 5 июня 1997 года;

5. *просит* Исполнительного секретаря постоянно информировать членом Комиссии на этапе внедрения экспериментальной системы управления через специальную рабочую группу в целях обеспечения контроля за ее эффективностью и воздействием на работу Комиссии;

6. *поддерживает* общую направленность стратегического предложения секретариата по людским ресурсам, представленного в документе о мерах в области реформ²²¹, в целях получения, при обеспечении оптимального использования имеющихся в Комиссии и системе Организации Объединенных Наций специалистов, более эффективной отдачи, с учетом нужд и потребностей стран региона, от имеющихся ресурсов за счет надлежającego изменения соотношения между штатным персоналом и специалистами и услугами, привлекаемыми на условиях внешнего подряда, и приветствует проведение дополнительных консультаций между секретариатом и государствами-членами о деталях такого плана до его осуществления;

7. *рекомендует* в период осуществления реформы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях обеспечить четкое разделение функций в отношении региональной деятельности в Латинской Америке и Карибском бассейне между Комиссией, с одной стороны, и программами, учреждениями и фондами системы Организации Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями - с другой, в целях обеспечения надлежащей координации и взаимодополняемости их соответствующей деятельности;

8. *просит* Исполнительного секретаря продолжать активизировать в общем контексте процесса реформы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях осуществление тех мер в области реформ, о которых говорится в настоящей резолюции и резолюции 553 (XXVI) Комиссии, и представить доклад об осуществлении таких мер Комиссии на ее следующей сессии, которая состоится в Арубе в апреле 1998 года.

39-е пленарное заседание,
23 июля 1997 года